

CONTENTS

下
卷

MAP | 広域地図／京中心部地図 | 5

CHARACTERS | 人物相関図 | 6

CHAPTER 10 Usugumo | ^{うすぐも}薄雲 | 9

CHAPTER 11 Otome | ^{おとめ}乙女 | 21

CHAPTER 12 Wakana no Jou | ^{わかな}若菜の上 | 31

CHAPTER 13 Wakana no Ge | ^{わかな}若菜の下 | 69

CHAPTER 14 Kashiwagi | ^{かしわぎ}柏木 | 105

CHAPTER 15 Minori | ^{みのり}御法 | 119

CHAPTER 16 Maboroshi | ^{まぼろし}幻 | 133

REFERENCE | 参考文献 | 143

CONTENTS

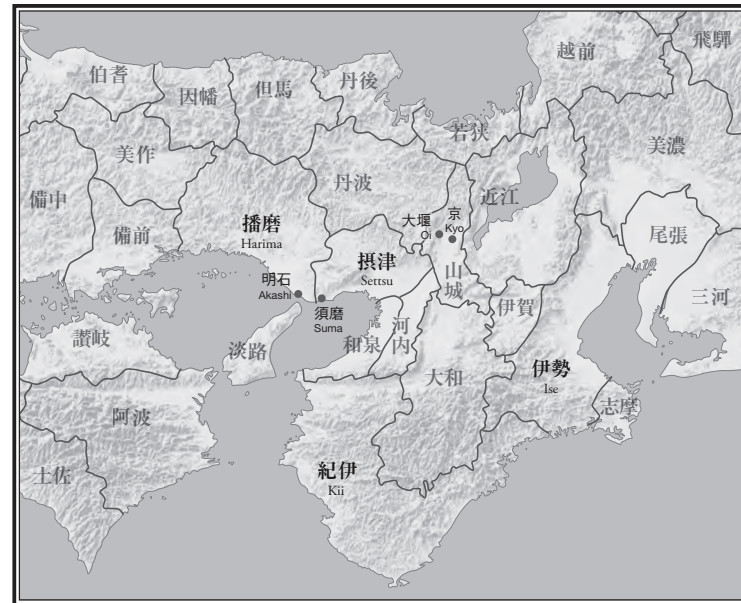
上卷

- CHAPTER 1 Kiritsubo | 桐壺 | 9
- CHAPTER 2 Utsusemi | 空蟬 | 31
- CHAPTER 3 Yugao | 夕顔 | 45
- CHAPTER 4 Waka Murasaki | 若紫 | 61
- CHAPTER 5 Aoi | 葵 | 75
- CHAPTER 6 Sakaki | 賢木 | 89
- CHAPTER 7 Suma | 須磨 | 103
- CHAPTER 8 Akashi | 明石 | 115
- CHAPTER 9 Matsukaze | 松風 | 129



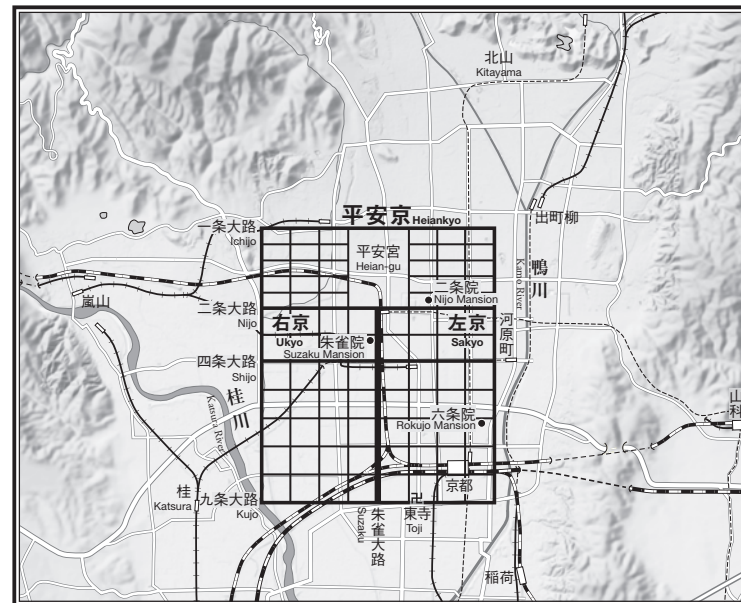
広域地図

LARGE AREA MAP

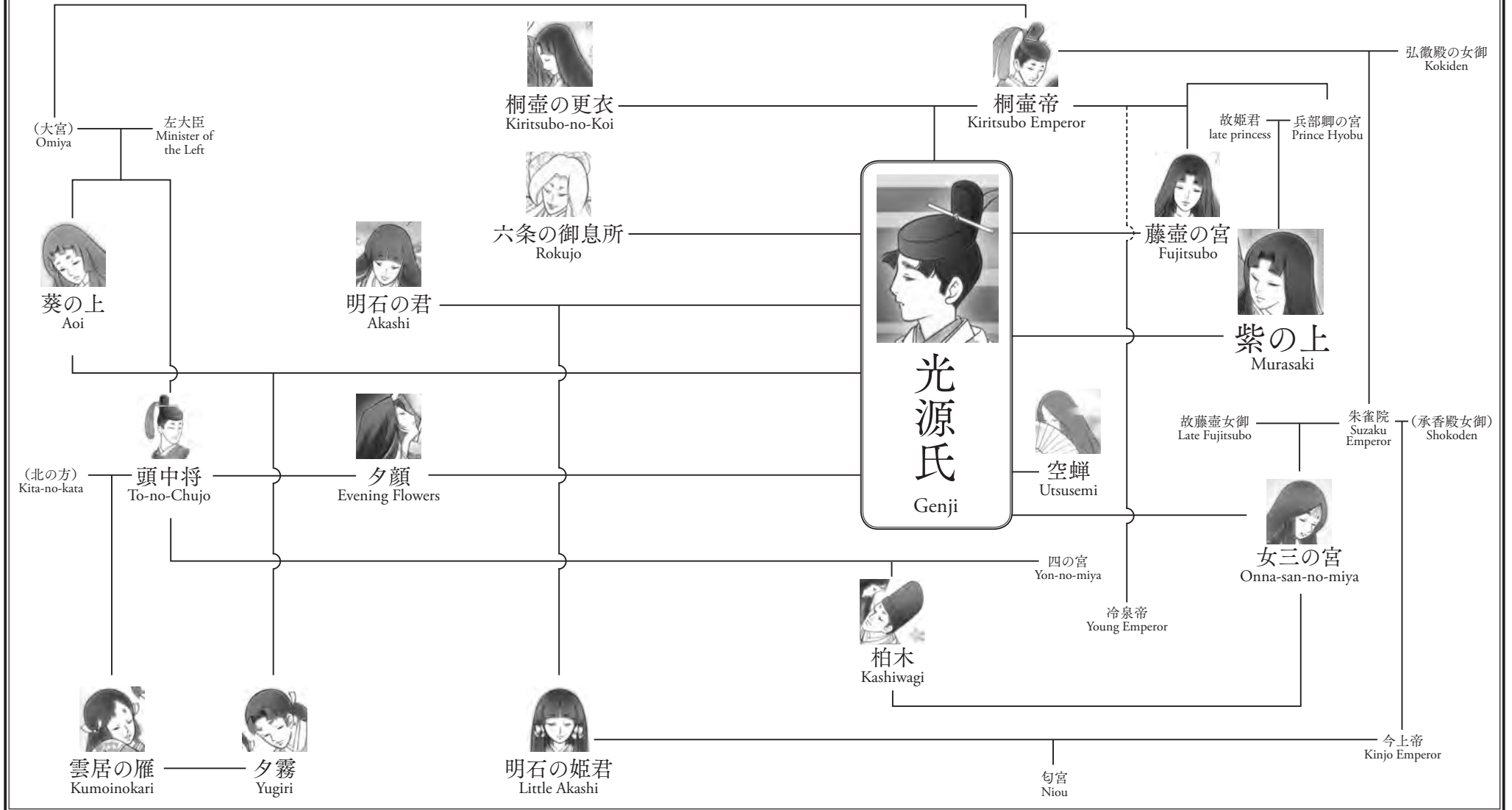


京中心部地図

KYOTO CENTER MAP



CHARACTERS | 人物相関図



女性の敬称のLadyは省略した

10

He also had two daughters—a young lady-in-waiting, and Kumoinokari, a high-spirited girl of alluring beauty. Kumoinokari lived with Yugiri, Genji's son, in the home of her grandmother.

When Kumoinokari and Yugiri reached ten years in age, Tonno-Chujo furrowed his brow. “No matter how friendly their relations, it is not proper for my daughter to live with a boy of that age.” He ordered the pair's separation into private rooms.

Yugiri continued to care for Kumoinokari with an awkward, childish love. He drew her attention to a springtime flower or red-hued autumn leaf. He joined her at play with dolls. Kumoinokari relished the attention, seldom hiding her face or retreating behind blinds.

-
- | | |
|---|--------------------------------|
| ◎ lady-in-waiting 女官。 | ◎ proper 適切な。 |
| ◎ high-spirited 元気のいい。 | ◎ separation 別れること。 |
| ◎ alluring 魅惑的な、うっとりするような。 | ◎ care for ... …を愛している。 |
| ◎ her grandmother 祖母君 [頭の中將と葵の上の母で、雲居の雁と夕霧の祖母]。 | ◎ red-hued autumn leaf 秋の紅葉。 |
| ◎ furrow <i>one's</i> brow 額にしわを寄せる。 | ◎ relish うれしく思う。 |
| | ◎ seldom めったに…ない。 |
| | ◎ retreat 隠れる。 |
| | ◎ blind 御簾。 |

